

Tervetuloa Sipoon saaristoon!  
Välkommen till Sibbo skärgård!  
Welcome to Sipoo archipelago!

Sipoon saaristo tarjoaa lukemattomia mahdollisuuksia päiväretkille. Kauniit maisemat kirkkaine vesineen ja rauhallisine rantoineen luovat upeat puitteet veneilylle, kalastukselle, melonnalle ja retkeilylle. Tervetuloa!

Skärgården i Sibbo erbjuder otaliga möjligheter till dagsutfärder. Vackra landskap med klart vatten och fridfulla stränder ger fina möjligheter till båtliv, fiske, paddling och utfärder. Välkommen!

The Sipoo archipelago offers countless day tripping opportunities. The beautiful scenery with clear waters and peaceful beaches is the perfect environment for boating, fishing, paddling and camping. Welcome!



Palautetta? Kerro meille: [info@sipoo.fi](mailto:info@sipoo.fi)  
Respons? Berätta för oss: [info@sibbo.fi](mailto:info@sibbo.fi)  
Feedback? Tell us: [info@sipoo.fi](mailto:info@sipoo.fi)

Sipoon kunta | Sibbo kommun | Municipality of Sipoo  
PL 7, 04131 SIPOO | PB 7, 04131 SIBBO  
[www.sipoo.fi](http://www.sipoo.fi) | [www.sibbo.fi](http://www.sibbo.fi) | +358 9 23531

Liikkuminen saaristossa  
Transporter i skärgården  
Getting around in the archipelago

Yhteysalusliikenne  
Förbindelsebåttrafik  
Commuter ferries

Pöytä Line  
[www.portoline.net](http://www.portoline.net)  
+358 50 322 1610



Taksiveneet  
Taxibåt  
Taxiboats



Granön merikuljetus Oy  
Granö Sjötransport Ab  
+358 9 877 1095  
+358 400 464 419  
+358 40 550 9824

Saaristopalvelu Skärgårdsservice Stefan  
Svaetichin, Piirtisaari Pöytä  
[www.skargardsservice.fi](http://www.skargardsservice.fi)  
+358 400 476 904

Joukkoliikenne  
Kollektivtrafik  
Public transport

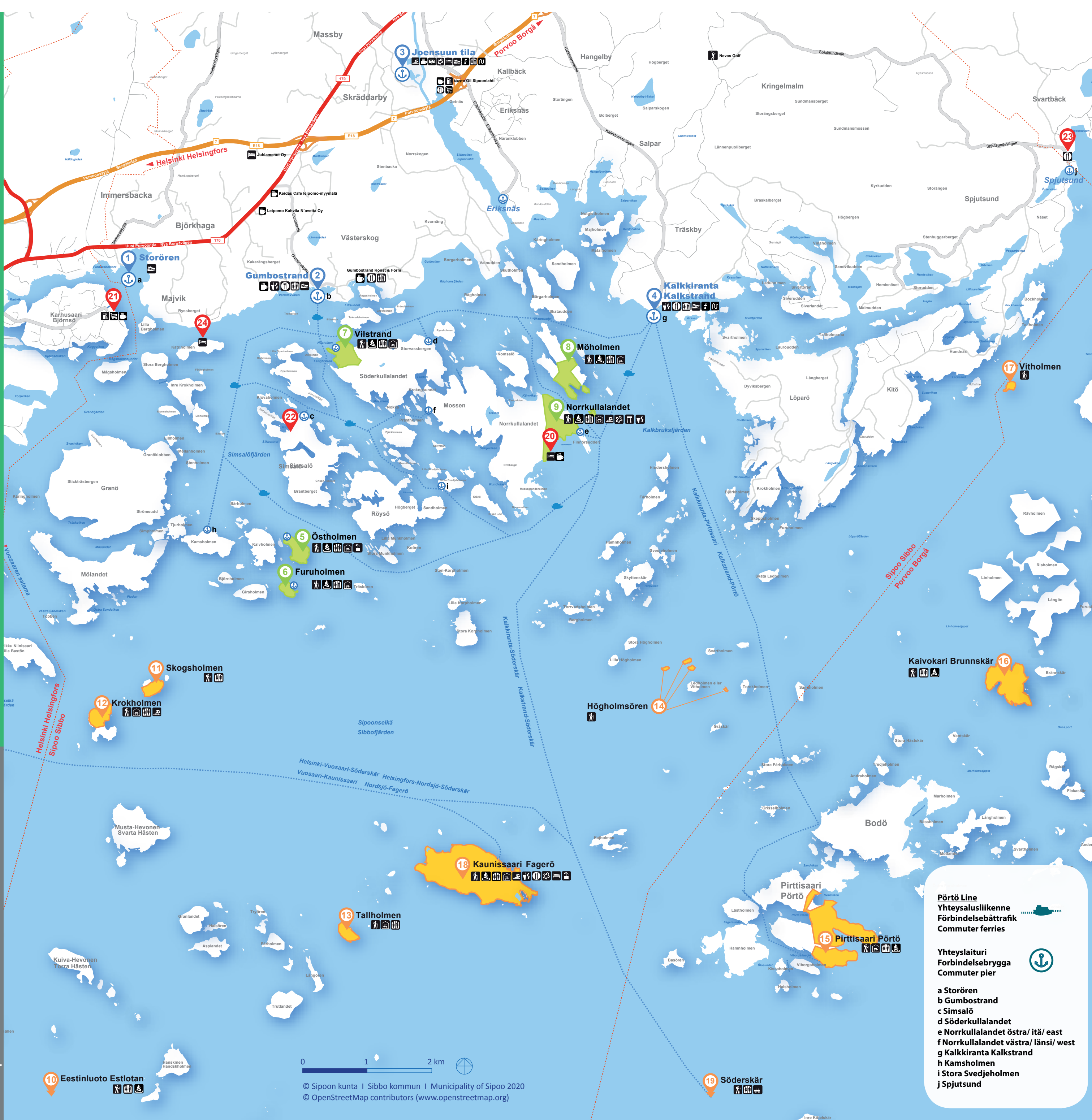


Sipoossa kulkevat HSL:n bussit  
HRT-bussar som trafikerar i Sibbo  
HRT busses operating in Sipoo  
[www.reittipais.fi](http://www.reittipais.fi)

Muut linjat-autot  
Övriga bussar  
Other buses  
[www.matkahuolto.fi](http://www.matkahuolto.fi)

Taksi  
Taxi

Taksi Söderkulla  
Taxi Söderkulla  
+358 9 1066 1150  
[www.taxisipoo.fi](http://www.taxisipoo.fi)



MAKSUTON | KOSTNADSFRI | FREE OF CHARGE

- Sipoon satamat | Hamnar i Sibbo | Marinas in Sipoo**
- 1 Storören
  - 2 Gumbostrand
  - 3 Joensuu tila
  - 4 Kalkkiranta Kalkstrand
- Sipoon kunnan virkistysalueet  
Sibbo kommuns friluftsområden  
Sipoo Municipality recreation areas**
- 5 Östholmen
  - 6 Furuholmen
  - 7 Vilstrand
  - 8 Möholmen
  - 9 Norrkullalandet
- Vierailusaaret | Öar att besöka | Islands to visit**
- 10 Eestinluoto Estlotan
  - 11 Skogsholmen
  - 12 Krokholmen
  - 13 Tallholmen
  - 14 Högholmsören
  - 15 Piirtisaari Pöytä
  - 16 Kaivokari Brunnskär
  - 17 Vitholmen
  - 18 Kaunissaari Fagerö
  - 19 Söderskär
- Muita vierailukohteita | Andra platser att besöka  
Other places to visit**
- 20 Seasong
  - 21 Karhusaaren Kauppa | Björnsö butik | Björnsö shop
  - 22 Simsälön käsityönäyttely  
Hantverksförsäljning på Simsälö  
Handcraft sales at Simsälö
  - 23 Svartbäck Segelsällskaps Paviljong | Kesäravintola | Restaurant
  - 24 Kesäkoti Kallioniemi | Sommarhem | Summerhouse

Merkkien selitys | Teckenförklaring | Legend

- |                                                 |                                                                                                  |
|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ravintola<br>Restaurang<br>Restaurant           | Retkeilyalue<br>Friluftsområde<br>Recreation area                                                |
| Kahvila<br>Café                                 | Käymälä<br>Utedass<br>Outhouse                                                                   |
| Ruokakauppa<br>Livsmedelsaffär<br>Grocery Store | Keittokatos<br>Kökskjul<br>Cooking shelter                                                       |
| Majoitus<br>Logi<br>Lodging                     | Grillaus- ja nuotiopaikka<br>Grill- och eldplats<br>Grill and campfire pit                       |
| Bensa-asema<br>Bränslestation<br>Gas station    | Kaivo<br>Brunn<br>Well                                                                           |
| Kioski<br>Kiosk                                 | Luontopolku<br>Naturstig<br>Nature trail                                                         |
| Caravan-alue<br>Husvagnsområde<br>Trailer site  | Näköalatorni<br>Utsiktstorn<br>View tower                                                        |
| Uimaranta<br>Simstrand<br>Swimming Beach        | Juomavettä<br>Dricksvatten<br>Drinking water                                                     |
| Veneluiska<br>Båtramp<br>Boat ramp              | Jätevesiäiliön imutyhjennys<br>Sugtömning av septiktank<br>Suction unloading of wastewater tanks |





## MUISTA! KOM IHÄG! REMEMBER!

FI Kunnioita saariston asukkaita. Älä kulje yksityisillä mailla tai rantaudu yksityisille laitureille. Tuleneko on sallittua ainoastaan grillaus- ja nuotiopaikoilla. Muista siivota jälkeksi. Pidetään saaristo yhdessä siistinä. Pidä matkassa mukana aina terve järki ja ystävällinen mieli.

SVE Respektera invånarna i skärgården. Gå inte på privat mark och lägg inte till vid privata bryggor. Uppgörande av eld är tillåtet endast vid grill- och eldplatser. Kom ihåg att städa upp efter dig. Vi håller skärgården ren tillsammans. Sunt förnuft och vänligt sinnelag är alltid bra att ha med sig.

ENG Respect the inhabitants of the archipelago. Do not enter private property and do not moor at private jetties. Campfires are allowed only in open fire pits. Remember to clean up after you. Let's keep the archipelago clean together. Common sense and a friendly mind are good travel companions.



## Sipoon satamat Hamnar i Sibbo Marinas in Sipoo



### 1 STORÖREN



Väyläsyväys / Farledsdjup / Depth of fairway: 2-3 m  
Kiinnitys: ankkuri, sivukiinnitys  
Förtöjning: ankare, sidoförtöjning  
Fastening: anchor, side fastening

FI Storörens satamassa sijaitsee uusi Sipoonrannan asuin-alue. Palveluina Melontaliike Bear & Water.  
SVE I Storörens hamn ligger det nya bostadsområdet Sibbostrand. Paddlingsaffären Bear & Water erbjuder tjänster.  
ENG The new Sipoonranta residential area is located at the Storören marina, where canoeing shop Bear & Water provide services. [www.bearwater.fi](http://www.bearwater.fi)



### 2 GUMBOSTRAND



Väyläsyväys / Farledsdjup / Depth of fairway: 2-5 m  
Paikkaluku / Båtplatser / Number of berths: 6-7  
Kiinnitys: ankkuri, sivukiinnitys  
Förtöjning: ankare, sidoförtöjning  
Fastening: anchor, side fastening

FI Satamassa on Gumboon kioski ja Gumbontalo, jossa on kesäravintola. Pienen kävelymatkan päässä on taide- ja näyttelykeskus Gumbostrand Konst & Form.  
SVE I hamnen finns Gumbo kiosk och Gumbohuset, i vilken finns en sommarrestaurang. På kort promenadavstånd ligger konst- och utställningscentret Gumbostrand Konst & Form.  
ENG In the marina there is a nice Gumbo kiosk and in the summer you can visit summer restaurant at Gumbontalo. At a short walking distance lies the magnificent art and exhibition centre Gumbostrand Konst & Form. [www.konstform.fi](http://www.konstform.fi), [www.gumbokiosk.fi](http://www.gumbokiosk.fi), [www.gumbontalo.fi](http://www.gumbontalo.fi), [www.gumbohuset.fi](http://www.gumbohuset.fi)



### 3 JOENSUUN TILA



Väyläsyväys / Farledsdjup / Depth of fairway: 1,80 m  
Väyläkorkeus / Farledshöjd / Height of fairway: 3,60 m  
Kiinnitys: aisa  
Förtöjning: bom  
Fastening: bar, side fastening

FI Monipuolisia palveluja tarjoava vapaa-ajankeskus. Palveluina mm. uimaranta, frisbeegolfrata ja rantakahvila Cafe Sibbe.  
SVE Fritidscentrum med mångsidiga tjänster, bl.a. badstrand, frisbeegolfbana och strandkafé Café Sibbe.  
ENG A recreation centre offering a variety of services such as bathing beach, disc golf track, seaside Café Sibbe. [www.joensuuntila.fi](http://www.joensuuntila.fi)



### 4 KALKKIRANTA KALKSTRAND



Väyläsyväys / Farledsdjup / Depth of fairway: 2 m  
Paikkaluku / Båtplatser / Number of berths: 15  
Kiinnitys: aisa, sivukiinnitys  
Förtöjning: bom, sidoförtöjning  
Fastening: bar, side fastening

FI Alueella on venepaikkoja lyhytaikaiseen vierailuun. Palveluina Kalkkirannan kievari ja kesäkioski Strandtugg.  
SVE På området finns båtplatser för kortvarig förtöjning. Kalkstrands Krog och sommarkiosken Strandtugg står till tjänst.  
ENG There are berths for short-term visitors in the area. Guest House Kalkkirannan Kievari and the summer kiosk Strandtugg provide services. At Kalkkirannan Kievari you can hire a bicycle, and also a car in July. [www.kalkkirannankievari.fi](http://www.kalkkirannankievari.fi)



## Hyödyllisiä linkkejä: Användbara länkar: Useful links:

Porvoon-Sipoon kalastusalue  
Borgå-Sibbo fiskeområde  
Porvoo-Sipoo fishing area

Kunnan ulkoilusaaret saaristossa  
Kommunens friluftsområden i skärgården  
Municipalities recreational areas in the archipelago

<https://ahven.net/kalatalousalueet/>

[www.sipoo.fi/ulkoilusaaret](http://www.sipoo.fi/ulkoilusaaret)



Tervetuloa Sipooseen  
Välkommen till Sibbo  
Welcome to Sipoo

Uudenmaan virkistysalueyhdistys  
Föreningen Nylands friluftsområden  
Association of Recreation Areas in Uusimaa

<http://www.visitsipoo.fi/etusivu>

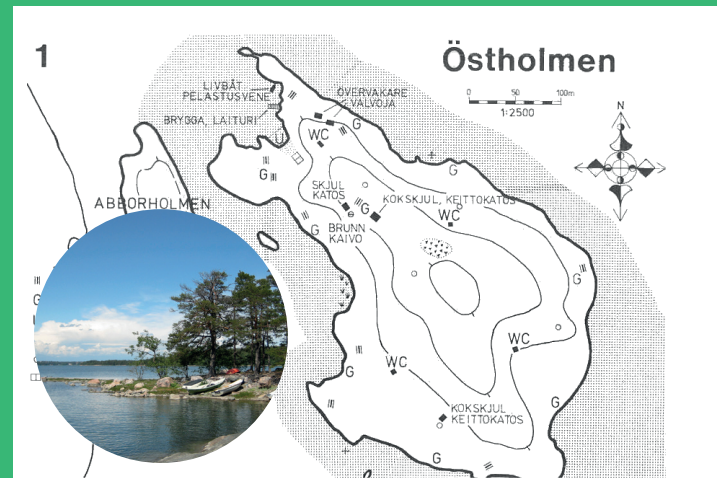
<https://uuv.fi/fi/kohteet/>



### 5 ÖSTHOLMEN



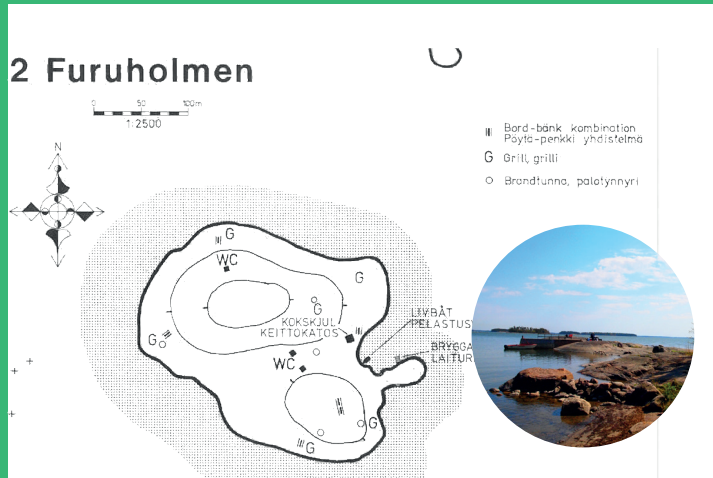
FI Useita hyviä rantoja ja telttapaikkoja varsinkin saaren länsipuolella ja eteläkärjessä, jonne paistaa ilta-aurinko. Abborholmenillä leiriytyminen on kielletty.  
SVE Här finns många fina stränder och tältplatser, särskilt på den västra sidan och i sydspetsen med kvällssol. På Abborholmen är det förbjudet att slå läger.  
ENG On this island you find several nice beaches and spots to put up your tent, particularly on the west side and the southern tip with evening sun. On the adjacent Abborholmen camping is not allowed. [www.sipoo.fi/ulkoilusaaret](http://www.sipoo.fi/ulkoilusaaret)



### 6 FURUHOLMEN



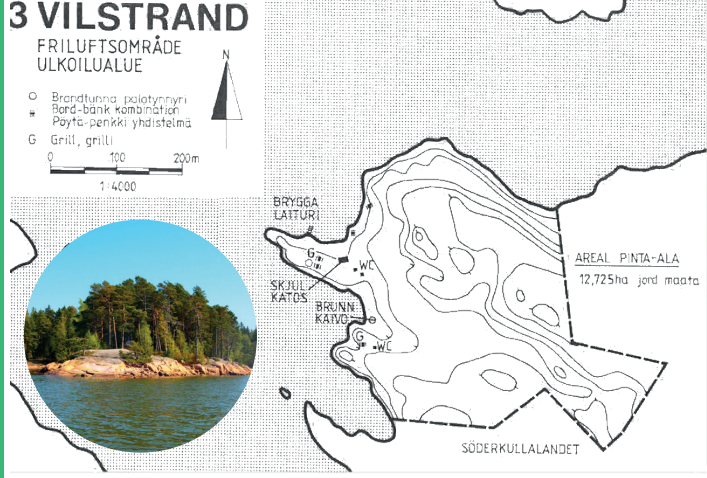
FI Kauniiden näköalojen lisäksi suosituilla saarella on useita hyviä rantoja myös melojille. Parhaat telttailupaikat ovat pyöreän saaren länsirannalla metsän reunassa.  
SVE Förutom vackra vyer finns det flera fina stränder också för paddlare på den populära holmen. De bästa tältplatserna ligger på den runda holmens västra strand vid skogsbrynet.  
ENG In addition to spectacular scenery, this popular island holds great shores for paddlers. The best places to put up your tent lie on the west shore of this round island, just at the edge of the forest. [www.sipoo.fi/ulkoilusaaret](http://www.sipoo.fi/ulkoilusaaret)



### 7 VILSTRAND



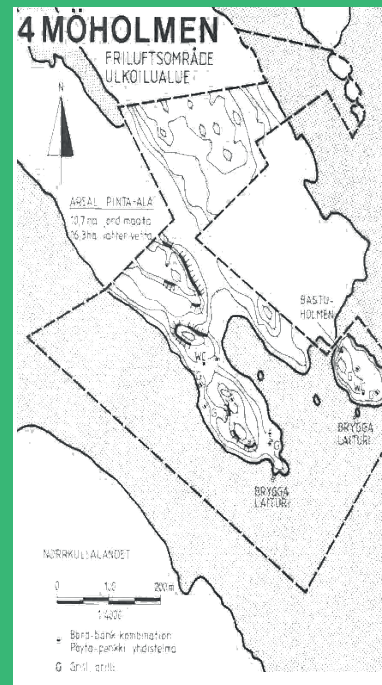
FI Söderkullalandetin länsikärjessä oleva pieni virkistysalue, josta löytyy grillipaikkoja.  
SVE Ett litet rekreationsområde med grillplatser på den västra spetsen av Söderkullalandet.  
ENG A small recreation area in the western tip of Söderkullalandet. Open fire pits. [www.sipoo.fi/ulkoilusaaret](http://www.sipoo.fi/ulkoilusaaret)



### 8 MÖHOLMEN



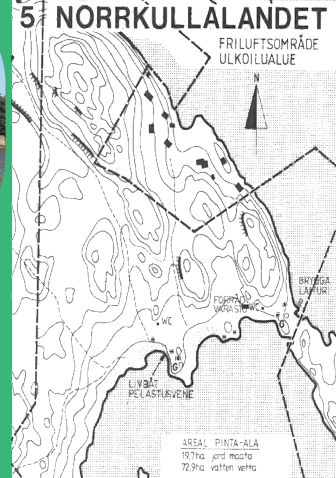
FI Pieni uimaranta ja grillauspaikkoja.  
SVE En liten badstrand och grillplatser.  
ENG A small bathing beach and open fire pits. [www.sipoo.fi/ulkoilusaaret](http://www.sipoo.fi/ulkoilusaaret)



### 9 NORRKULLALANDET



FI Noin 10 minuutin venematkan päässä Kalkkirannasta sijaitsevalta Norrkullalandetin virkistysalueelta löytyy uimaranta, grillauspaikkoja ja luontopolku, jonka päässä on näköalatorni.  
SVE Rekreationsområde på Norrkullalandet ligger på bara ca tio minuters avstånd med båt från Kalkstrand. På området finns badstrand, grillplatser och en naturstig som leder till ett utsiktstorn.  
ENG About 10 minutes by boat from Kalkkiranta lies Norrkullalandet, holding a recreation area with a bathing beach, open fire pits and a nature trail leading to view tower. [www.sipoo.fi/ulkoilusaaret](http://www.sipoo.fi/ulkoilusaaret)



## Muistiinpanot Anteckningar Notes



## Vierailusaaret Öar att besöka Islands to visit

### 10 Eestiluoto Estlotan



FI Helsingin kaupungin omistama virkistys- ja retkeilysaari.  
SVE En grupp av friluft- och utflyktsholmar som ägs av Helsingfors stad. En del av området är i privat bruk.  
ENG A group of recreation and camping islands owned by the City of Helsinki. Part of the area is in private use. [www.hel.fi/helsinki/fi/kulttuuri-ja-vapaa-aika/ulkoilu/saaristossa/muita-saaria](http://www.hel.fi/helsinki/fi/kulttuuri-ja-vapaa-aika/ulkoilu/saaristossa/muita-saaria)

### 11 Skogsholmen



FI Helsingin kaupungin osittain omistama virkistys- ja retkeilysaari. Saaren luoteispuolella on yksityisaluetta.  
SVE En friluft- och utflyktsholme som delvis ägs av Helsingfors stad. Holmens nordvästra del är privatområde.  
ENG A recreation and camping island partly owned by the City of Helsinki. The north-western part of the island is private area. [www.hel.fi/helsinki/fi/kulttuuri-ja-vapaa-aika/ulkoilu/saaristossa/muita-saaria](http://www.hel.fi/helsinki/fi/kulttuuri-ja-vapaa-aika/ulkoilu/saaristossa/muita-saaria)

### 12 Krokholmen



FI Saaren pohjoisosassa sijaitsee Vantaan kaupungin omistama virkistys- ja retkeilyalue.  
SVE På holmens norra del finns ett friluft- och utflyktsområde som ägs av Vanda stad.  
ENG A recreation and camping area owned by the City of Vantaa. [www.vantaa.fi/vapaa-aika/luonto\\_ja\\_ulkoilu/retkeily/ulkoilusaaret](http://www.vantaa.fi/vapaa-aika/luonto_ja_ulkoilu/retkeily/ulkoilusaaret)

### 13 Tallholmen



FI Vantaan kaupungin omistama virkistys- ja retkeilysaari.  
SVE En friluft- och utflyktsholme som ägs av Borgå stad. På ön finns ingen service.  
ENG A recreation and camping island owned by the City of Porvoo. There are no services on the island. [www.vantaa.fi/vapaa-aika/luonto\\_ja\\_ulkoilu/retkeily/ulkoilusaaret](http://www.vantaa.fi/vapaa-aika/luonto_ja_ulkoilu/retkeily/ulkoilusaaret)

### 14 Högholmsören



FI Neljä pientä Uudenmaan virkistysalueyhdistyksen omistamaa retkeilysaarta. Saarissa ei ole palveluita.  
SVE Fyra små utflyktsholmar som ägs av Föreningen Nylands friluftsområden. På öarna finns ingen service.  
ENG Four small camping islands owned by the Uusimaa Association of recreation areas. There are no services on the islands. [www.uudenmaanvirkistysalueyhdistys.fi](http://www.uudenmaanvirkistysalueyhdistys.fi)

### 15 Pirttisaari Pörtö



FI Uudenmaan virkistysalueyhdistyksen omistama virkistys- ja retkeily-alue Pirttisaarella.  
SVE Ett friluft- och utflyktsområde som ägs av Föreningen Nylands friluftsområden.  
ENG A recreation and camping are owned by the Uusimaa Association of recreation areas. [www.uudenmaanvirkistysalueyhdistys.fi](http://www.uudenmaanvirkistysalueyhdistys.fi)

### 16 Kaivokari Brunnskär



FI Helsingin kaupungin omistama virkistys- ja retkeilysaari.  
SVE En rekreations- och utflyktsholme som ägs av Helsingfors stad.  
ENG A recreation and camping island owned by the City of Helsinki. [www.hel.fi/helsinki/fi/kulttuuri-ja-vapaa-aika/ulkoilu/saaristossa/muita-saaria](http://www.hel.fi/helsinki/fi/kulttuuri-ja-vapaa-aika/ulkoilu/saaristossa/muita-saaria)

### 17 Vitholmen



FI Porvoon kaupungin omistama virkistys- ja retkeilysaari. Saarella ei ole palveluita.  
SVE En rekreations- och utflyktsholme som ägs av Borgå stad. På ön finns ingen service.  
ENG A recreation and camping island owned by the City of Porvoo. There are no services on the island. [www.uudenmaanvirkistysalueyhdistys.fi](http://www.uudenmaanvirkistysalueyhdistys.fi)

### 18 Kaunissaari Fagerö



FI Kaunissaari on Helsingin kaupungin omistama suosittu ulkoilu- ja telttailusaari, jonne on Vuosaaresta vesiliikenneyhteys. Saarella on monipuoliset palvelut.  
SVE Fagerö är en populär friluft- och utflyktsholme som ägs av Helsingfors stad. En sjötrafikförbindelse går från Nordsjö. På ön finns ett brett utbud av service.  
ENG Kaunissaari is a popular recreation and camping island owned by the City of Helsinki. There is a ferry connection to the island from Vuosaari. There is a wide range of services on the island. [www.hel.fi/helsinki/fi/kulttuuri-ja-vapaa-aika/ulkoilu/saaristossa/kaunissaari](http://www.hel.fi/helsinki/fi/kulttuuri-ja-vapaa-aika/ulkoilu/saaristossa/kaunissaari)

### 19 Söderskär



FI Söderskär on Porvoon ulkoisaaristossa sijaitseva majakkasaari, jonne on Kalkkirannasta ja Vuosaaresta vesiliikenneyhteys.  
SVE Söderskär är en fyrö som ligger i Borgås yttre skärgård. En sjötrafikförbindelse går från Kalkstrand och Nordsjö.  
ENG Söderskär is a lighthouse island, which is situated in the outer archipelago of Porvoo. There is a ferry connection to the island from Kalkkiranta and Vuosaari. [www.soderskar.fi](http://www.soderskar.fi)

## Muita vierailukohteita Andra platser att besöka Other places to visit

### Seasong

FI Vuokramökkejä ja kesäkahvila Norrkullalandetissa  
SVE Uthyrnings- tugar och sommarcafé på Norrkullalandet  
ENG Rental cottages and summer cafe in Norrkullalandet [www.seasong.fi](http://www.seasong.fi)

### Karhusaaren kauppa Björnsö butik

FI Kauppa Karhusaarella ja saaristossa kulkeva kauppalaiava Christina  
SVE Björnsö butik och butiksboten Christina som trafikerar i skärgården  
ENG Karhusaari seaside shop and grocery store boat Christina provide services in the archipelago [www.kauppalaivachristina.fi](http://www.kauppalaivachristina.fi)

### Simsalön käsityönäyttely Hantverksförsäljning på Simsalö

FI Käsitöiden kesämyynti Simsalön koululla  
SVE Försäljning av hantverk sommartid på Simsalö skola  
ENG Handicrafts exhibition on Simsalö Handicrafts on sale in the summertime at the old school on Simsalö Barbro +358 50 350 7170

### Svartbäck Segelsällskaps Paviljong

FI Saaristolaisravintola  
SVE skärgårdsrestaurang  
ENG Archipelago restaurant [www.ssspaviljong.fi](http://www.ssspaviljong.fi)

### 24 Kesäkotikallioniemi

FI Majoituspalvelua Katrineholmienillä  
SVE Inkvartering på Katrineholm  
ENG Accommodation on the island of Katrineholm [www.kesakotikallioniemi.fi](http://www.kesakotikallioniemi.fi)

### Muuta I Övrigt I Other

### Kalanmyynti Simsalössä Försäljning av fisk på Simsalö

FI Kalanmyyntiä Simsalössä, Bengt ja Harrieth Lindström. Kesäelokuussa pe klo 16-20  
SVE Försäljning av fisk på Simsalö, Bengt och Harrieth Lindström. Juni-augusti, fre kl. 16-20  
ENG Fish sales on the island of Simsalö, Bengt and Harrieth Lindström. June-August, Fridays 4-8 pm. +35840 581 2669, +35840747 3669

### Sibbo Skärgårds Öförening r.f.

FI Sipoon saaristoyhdistys  
SVE Sibbo skärgårdsförening  
ENG Sipoo archipelago association [www.sibboskargard.fi](http://www.sibboskargard.fi)

### Åkerfelts Fisk

FI Kalanmyyntiä ja pitopalvelua  
SVE Fiskförsäljning och catering  
ENG Fish sales and catering services [www.akerfeltsfisk.fi](http://www.akerfeltsfisk.fi)

### Redrib

FI RIB-veneily  
SVE åkturer i en RIB-båt  
ENG Rides in a RIB Boat (Rigid Hull Inflatable Boat) [www.redrib.fi](http://www.redrib.fi)